

# 報名表格

Application Form

# 擁抱多元：創意 — 通達 — 充權

Embracing Diversity: Creativity – Access – Empowerment

## 每位費用 Fee per Person

正價 Standard Price

☐ HK\$1,200

早鳥優惠 Early Bird Discount

☐ HK\$1,100\*

二人或以上同行 2 Persons or More Discount

☐ HK\$1,000\*\*

支票號碼 Cheque No

\*\* 同行者姓名 Name of companion

\* 早鳥優惠：須於 10/12/2021（星期五）或之前完成報名程序及繳付所有費用

\*Early Bird Discount: Must complete the application procedure and settle all payment on or before 10/12/2021 (Friday)

## 參加者資料 Participant Information

姓名 Name（中文 Chi）（英文 Eng）

性別 Gender ☐ 男 M ☐ 女 F 年齡 Age ☐ 18-25 ☐ 26-40 ☐ 41-60 ☐ 61 或以上 or above

電話 Tel 電郵 Email

住址 Address

請註明相關的藝術創作 / 教學經驗 Please list out the relevant experience on creating arts and / or arts education

## 就業情況 Occupation

☐ 學生（☐ 專上學院 Diploma ☐ 大學或以上 Bachelor or above）

☐ 在職 Employed（職業 Occupation）☐ 待業 Unemployed

☐ 正接受復康服務 Undertaking rehabilitation service

☐ 綜合職業復康中心 Integrated Vocational Rehabilitation Centre（請註明 Please specify）

☐ 庇護工場 Sheltered Workshop（請註明 Please specify）

☐ 其他 Others（請註明 Please specify）

☐ 其他 Others（請註明 Please specify）

## 身體狀況 Physical Condition

資料將用作安排活動內容及提供通達服務 For the arrangement of activities and providing accessibility services

☐ 輕度智障 Intellectual Disability (Mild) ☐ 中度智障 Intellectual Disability (Moderate)

☐ 嚴重智障 Intellectual Disability (Severe) ☐ 自閉譜系 Autism Spectrum

☐ 過度活躍 / 專注力不足 Hyperactivity / Attention Deficit ☐ 聽障 Hearing Impairment ☐ 視障 Visual Impairment

☐ 肢體障礙 Ambulant Disability ☐ 輪椅使用者 Wheelchair User ☐ 精神障礙 Psychological Disability

☐ 言語障礙 Speech Impairment ☐ 特殊學習需要 Specific Learning Needs

☐ 長期病患 Chronic Illness（請註明 Please specify）

☐ 其他 Others（請註明 Please specify）

使用語言 Use of Language ☐ 粵語 Cantonese ☐ 普通話 Mandarin ☐ 英語 English

☐ 香港手語 HK Sign Language ☐ 其他 Others（請註明 Please specify）

活動時，是否需要通達服務（如手語傳譯） Arts Accessibility services required? (e.g. Sign Language Interpretation)

☐ 不需要 No ☐ 需要 Yes（請註明 Please specify）

## 緊急聯絡人方法 Emergency Contact

聯絡人姓名 Contact Person 電話 Tel 與參加者關係 Relationship

☐ 本人同意於活動過程中接受拍攝，並作紀錄及宣傳之用。I agree to be photographed or filmed during the workshops. The pictures or videos taken during the programme will be used as documentation and promotion by ADAHK.

☐ 本人已閱讀「活動報名須知」，並確認報名表格內所填寫之資料皆屬實及正確。I have read the "Application Notes For Programme" and all particulars given in the form are true and correct.

☐ 本人不同意收取香港展能藝術會的資訊。I do not agree to receive information from ADAHK.

參加者簽署 Participant's Signature 日期 Date

報名表格內之個人資料僅供本會職員及導師設計教案、處理申請報讀課程事宜及提供本會資訊之用。

如需要本刊物之其他格式，請聯絡我們。

The above information is used for ADAHK staff and facilitator to design course planning, arrange course application and promotional purposes. Alternative formats of this application form are available upon request.

# 活動報名須知 | Application Notes for Programmes

## 參加者須知 | Notes for Applicants

- 除特別註明報名條件，一般皆以「先到先得」方式取錄參加者。（以郵戳日期或收到填妥之報名表格，並辦妥繳費手續為準）
- 本會保留接納或否決參加者報名申請的權利。
- 本會將於活動舉行前兩星期通知成功報名的參加者。
- 除獲本會批准，一經取錄，參加者不得轉讀其他課程，所繳之學費及學額亦不得轉讓予他人。
- 若報名人數不足，本會有權更改活動舉行日期及取消活動。
- 除本會取消課程，所繳交之費用概不退還。
- 本會保留更改導師、表演單位、講者、上課時間、地點或活動內容之權利。
- 成功報名的參加者，如未能出席活動，請儘早通知本會職員。如遇突發事件，也請於活動開始前一小時知會。
- 報名而無故缺席者，本會保留拒絕該名參加者將來參與此計劃舉辦之活動權利。
- 所有聯絡資料如有任何更改，請即時通知本會職員。
- 為保障個人私隱和知識產權，參加者如需要課堂上拍攝藝術導師之示範和教材，請先向職員和導師取得同意，依照職員的安排才拍照。拍照時，請勿拍攝其他參加者頭像，所有記錄只作個人學習用途。

- Application is made on a first come, first served basis unless otherwise stated. (Based on the date of postmark or the submission date of a duly completed application form AND full payment)
- ADAHK reserves the right to make final decision on the eligibility of applicants.
- Notification will be sent to the successful applicants two weeks prior to the programme.
- Successful applicants are not allowed to switch from one registered programme to another without approval from ADAHK. Fees and places on programmes are not transferable.
- ADAHK reserves the right to change the programme date and cancel the activities if there is an insufficient enrollment by the application deadline.
- The course fee paid is non-refundable unless the course is cancelled by ADAHK.
- ADAHK reserves the right to make any amendments to the course.
- If participants are not able to attend the activity, please inform ADAHK staff ASAP. For emergency, please inform staff at least one hour before the activity starts.
- ADAHK reserves the right to reject applicants who were absent without giving any reasons from joining the programme in future.
- Please inform ADAHK if any personal information is changed.
- For the protection of privacy and copyright, participants should have prior consent from ADAHK and arts facilitator for any photo taking in the activity. Please follow the staff's instructions and do not include other participants in the photos. All photos taken are just for personal study.

## 報名方法 | Enrollment Information

- 每張報名表格只供一位參加者使用。
- 表格可自行影印或從網頁下載 ([www.adahk.org.hk/jcias](http://www.adahk.org.hk/jcias))。
- 填妥報名表格後，請郵寄或親身遞交，並連同所需費用交到本會，郵遞申請請於信封封面註明課程名稱，日期以郵戳日期為準。
- 不接受傳真、電話或電郵報名。
- 網上報名：請掃描 QR Code 並於網上表格內填寫相關資料。（報名後需以現金或支票形式付款，本會不接受任何形式的匯款。）



網上報名表格  
Online Application Form

- A separate application form is required for each application.
- The form can be downloaded from [www.adahk.org.hk/jcias](http://www.adahk.org.hk/jcias). Photocopies are also acceptable.
- Please complete the application form, submit it by mail or in person together with the fee to “Jockey Club Inclusive Arts Studio, L3-04, JCCAC, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong”. For applications by mail, envelopes should be marked with programme title. Application date will be based on the date of postmark.
- Applications by fax, telephone or email are NOT accepted.
- Online Application: please scan the QR code and fill in the online application form. (Payment must be settled in cash or by cheque after the application has been submitted. Payments through bank transfer are NOT accepted.)

## 付款方法 | Payment Methods

**現金：**親臨香港九龍石硤尾白田街 30 號賽馬會創意藝術中心 L3-04 賽馬會共融藝術工房，以現金繳付所需費用（辦公時間：星期一至五，上午 10 時至晚上 7 時）（請勿郵寄現金）

**支票：**親身遞交或郵寄劃線支票，抬頭請註明「香港展能藝術會」，支票背面請寫上課程名稱、參加者姓名及聯絡電話，信封封面請註明課程名稱。支票郵寄地址：香港九龍石硤尾白田街 30 號賽馬會創意藝術中心 L3-04 賽馬會共融藝術工房。

**Cash:** Submit in person to “Jockey Club Inclusive Arts Studio, L3-04, JCCAC, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong”  
Office Hour: Monday to Friday, 10am to 7pm (Please do not send cash by mail)  
**Cheque:** Submit a crossed cheque in person or by mail, payable to “Arts with the Disabled Association Hong Kong” and remark your name, the programme title, and the contact number at the back of the cheque. Envelopes should be marked with programme title. Cheque should be posted to “Jockey Club Inclusive Arts Studio, L3-04, JCCAC, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong”.

## 暴雨及颱風指引 | Rainstorm Warnings and Typhoon Signals Arrangements

- 黃色暴雨或一號颱風訊號  
Amber rainstorm warning and typhoon signal no.1
- 紅色暴雨或三號颱風訊號（活動三小時前懸掛）  
Red rainstorm warning and typhoon signal no.3  
(hoisted by three hours before the programme)
- 黑色暴雨、八號或以上颱風訊號（活動三小時前懸掛）  
Black rainstorm warning, typhoon signal no.8 or above  
(hoisted by three hours before the programme)

- 所有活動如常進行（視乎當天天氣情況）  
All programmes continue (subject to the weather condition)
- 所有活動如常進行（視乎當天天氣情況）  
All programmes continue (subject to the weather condition)
- 所有活動取消  
All programmes will be cancelled